

Общи условия за продажба и доставка на ПМ Инт. България ООД, ЕИК 207344778

General Terms and Conditions of Sales and Delivery of PM Int. Bulgaria ("PM-International")

1. ОБХВАТ; ЕЗИК НА ДОГОВОРА

1.1. Настоящите Общи условия за продажба и доставка („ОУ“) се прилагат за договори, сключени между Вас (потребител или партньор-дистрибутор, наричани заедно Клиент) и нас, ПМ Инт. България ООД, ЕИК 207344778, находящо се на адрес: гр. София, п.к. 1463, ул. Удово №1 (наричано по-долу „Пи Ем Интернешънъл“), представлявано от Полина Ал-Битар, служебно пребиваващи на посочения адрес, чрез този онлайн магазин.

1.2. Езикът на договора е изключително на български език. Преводите на настоящите Общи условия на други езици се предоставят само за Ваша информация. В случай на несъответствия между езиковите версии, текстът на български език се ползва с предимство.

2. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

2.1. Прилагат се законите на Република България, с изключение на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки, ако имате местожителство в тази държава или обичайното Ви пребиваване е в държава, която не е страна-членка на Европейския съюз.

2.2. В случай, че обичайното Ви пребиваване е в страна-членка на Европейския съюз, се прилагат и законите на Република България, като задължителните разпоредби на държавата, в която е обичайното Ви пребиваване, остават незасегнати.

3. СКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРА

3.1. Представянето на стоки и услуги в нашия онлайн магазин представлява покана за сключване на договор (invitatio ad offerendum), а не законно обвързваща оферта.

1. SCOPE; CONTRACT LANGUAGE

1.1. These General Terms and Conditions of Sales and Delivery ("GTC") apply to contracts concluded between you (consumer or distribution partner, collectively referred to as the Customer) and us, PM Int.Bulgaria, located at Sofia, Udovo 1 (hereafter "PM-International"), represented by Polina Al-Bitar, professionally residing there, via this Online Shop.

1.2. The contract language is exclusively Bulgarian. Translations of these terms and conditions into other languages are provided for your information only. In the event of any discrepancies between the language versions, the Bulgarian text shall prevail.

2. APPLICABLE LAW

2.1. The laws of Bulgaria shall apply, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods, if you have your domicile in this country, or your regular residence is in a state that is not a member state of the European Union.

2.2. In the event that you have your regular residence in a member state of the European Union, LAWS OF Bulgaria shall also apply, with mandatory provisions of the state in which you have your habitual residence remaining unaffected.

3. CONCLUSION OF THE CONTRACT

3.1. The presentation of goods and services in our online shop constitutes an invitation to contract (invitatio ad offerendum) and not a legally binding offer.

3.2. Като щракнете върху бутона „Купете сега“ в последната стъпка от процедурата по поръчка, Вие подавате обвързваща оферта за закупуване или резервиране на стоките и/или услугите, показани в прегледа на поръчката. Веднага след подаване на поръчката ще получите потвърждение на поръчката, което обаче не означава приемане на Вашата оферта. Договорът между Вас и „Пи Ем Интернешънъл“ се сключва веднага след като приемем Вашата поръчка и/или резервация с отделен имейл или изпратим стоките. Моля, проверявайте редовно папката СПАМ във входящата Ви електронна поща.

4. ТЕХНИЧЕСКИ СЪПКИ ДО СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОР И КОРИГИРАНЕ НА ГРЕШКИ ПРИ ВЪВЕЖДАНЕ; РЕГИСТРАЦИЯ В НАШИЯ ОНЛАЙН МАГАЗИН

4.1. По време на процедурата по поръчка Вие първо добавяте стоките, които желаете да закупите, във Вашата пазарска количка. Там можете да коригирате количеството на артикулите или да премахнете избрани артикули по всяко време, преди да поръчате. Ако имате артикули в количката си, натискането на бутоните „Напред“ ще Ви препрати към страница, където въвеждате данните си и след това избирате начина на доставка и плащане. Накрая ще се отвори страница с преглед, където можете да прегледате информацията си. Можете да коригирате грешки при въвеждане (напр. относно начин на плащане, данни или желано количество), като щракнете върху „Промяна“ до съответното поле. Ако искате да отмените изцяло процедурата по поръчка, можете просто да затворите прозореца на брауъра си. В противен случай щракването върху бутона за потвърждение „Купете сега“ ще направи Вашата декларация обвързваща в съответствие с раздел 3 (2) от настоящите ОУ.

4.2. Можете да поръчвате стоки в нашия онлайн магазин само ако сте регистриран потребител. Като регистриран потребител не е необходимо да предоставяте личните си данни всеки път; вместо това можете просто да влезете в клиентския си профил, като използвате Вашия имейл адрес и паролата, която сте избрали по време на регистрацията, преди или по време на поръчка. Самата регистрация не води до задължение за закупуване на предлаганите от нас стоки. За информация как обработваме Вашите данни, моля, вижте нашата Политика за поверителност на данните, която ще намерите в най-долния ред на нашия онлайн магазин.

3.2. By clicking the „Buy Now“ button in the final step of the ordering process, you submit a binding offer to purchase or book the goods and/or services displayed in the order overview. Immediately after submitting the order, you will receive an order confirmation, which, however, does not constitute acceptance of your offer. A contract between you and PM-International is concluded as soon as we accept your order and/or booking by a separate email or dispatch the goods. Please regularly check the SPAM folder of your email inbox.

4. TECHNICAL STEPS UNTIL CONCLUSION OF CONTRACT AND CORRECTION OF INPUT ERRORS; REGISTRATION IN OUR ONLINE SHOP

4.1. During the ordering process, you first add the goods you wish to purchase to your shopping cart. There, you can adjust the quantity of items or remove selected items at any time before ordering. If you have items in your cart, clicking the „Next“ buttons will take you to a page where you enter your data and then select the shipping and payment method. Finally, an overview page will open where you can review your information. You can correct input errors (e.g., regarding payment method, data, or desired quantity) by clicking „Change“ next to the respective field. If you wish to cancel the ordering process entirely, you can simply close your browser window. Otherwise, clicking the „Buy Now“ confirmation button will render your declaration binding in accordance with Section 3 (2) of these GTC.

4.2. You can only order goods in our online shop if you are a registered user. As a registered user, you do not need to provide your personal data every time; instead, you can simply log into your customer account using your email address and the password you chose during registration, either before or during an order. Registering alone does not entail any obligation to purchase the goods offered by us. For information on how we process your data, please refer to our Data Privacy Policy, which you find at the bottom line of our Online Shop.

5. ДОГОВОРНИ ДОКУМЕНТИ

Договорните условия, включително информация за поръчаните стоки и/или резервирани услуги, заедно с настоящите ОУ, ще Ви бъдат изпратени по електронна поща при приемане на офертата за договор или уведомление за това.

6. ПРАВО НА ОТКАЗ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

6.1. Ако сте потребител (т.е. физическо лице, което подава поръчка за цели, които не могат да бъдат свързани с Ваша търговска или самостоятелно заета професионална дейност), имате право на отказ в съответствие със законовите разпоредби.

6.2. Ако Вие, като потребител, упражните правото си на отказ съгласно алинея 1, Вие трябва да поемете обичайните разходи за връщане на стоките.

6.3. Освен това разпоредбите относно правото на отказ са описани подробно в раздела Право на отказ в онлайн магазина.

7. АБОНАМЕНТИ; СРОК И ПРЕКРАТЯВАНЕ

7.1. Абонаментите предлагат на клиентите отстъпки от цените, приложими към момента на закупуване за редовни, повтарящи се доставки на определени продукти. Потребителите могат да избират между интервали на доставка от 30 или 90 дни. Партньорите-дистрибутори разполагат само с опция за 90-дневен интервал на доставка. При избор на 30-дневен интервал на доставка се доставя по една бройка от поръчания продукт на 30-дневни интервали, а при избор на 90-дневен интервал на доставка се доставят по три бройки от поръчания продукт на 90-дневни интервали. След като се абонирате за абонамент, продуктите ще бъдат автоматично поръчани за Вас и ще Ви бъдат доставяни при избраната от Вас честота в момента на извършване на абонамента, без да се изискват допълнителни действия от Ваша страна. Някои подробности за абонамента и продукта (включително цена, отстъпка и наличност) може да се променят с времето. Всяка поръчка по абонамент е предмет на приложимите подробности за абонамента и продукта. Преди изпращането на всяка поръчка по абонамент ще получите потвърждение на поръчката, в което се съдържат всички подробности за поръчката.

5. CONTRACTUAL DOCUMENTS

The contractual terms, including information about the ordered goods and/or booked services, along with these GTC, will be sent to you via email upon acceptance of the contract offer or notification thereof.

6. RIGHT OF WITHDRAWAL FOR CONSUMERS

6.1. If you are a consumer (i.e., a natural person who places an order for purposes that cannot be attributed to your commercial or self-employed professional activity), you have a right of withdrawal in accordance with the statutory provisions.

6.2. If you, as a consumer, exercise your right of withdrawal pursuant to paragraph 1, you have to bear the regular costs of returning the goods.

6.3. Furthermore, the regulations regarding the right of withdrawal are as detailed in the Right of Withdrawal Section in the online shop.

7. SUBSCRIPTIONS; DURATION AND TERMINATION

7.1. Subscriptions offer customers discounts on the prices applicable at the time of purchase for regular, recurring deliveries of certain products. Consumers can choose between delivery intervals of 30 or 90 days. Distribution partners are only provided with the 90-day delivery interval option. When selecting the 30-day delivery interval, one unit of the ordered product is delivered at 30-day intervals, and when selecting the 90-day delivery interval, three units of the ordered product are delivered at 90-day intervals. Upon subscribing to a subscription, products will be automatically ordered for you and delivered to you at the frequency chosen by you at the time of subscription, without further action required from you. Certain details of the subscription and the product (including price, discount, and availability) may change over time. Each subscription order is subject to the applicable subscription and product details. Prior to the shipment of each subscription order, you will receive an order confirmation containing all the details of the order.

7.2. Поръчаните по абонамент продукти се фактурират на месечни интервали.

7.3. Доставките до клиента на избраните интервали се извършват без минимален срок и са неограничени по време на действие, т.е. до отказ на клиента от своя абонамент. Анулирането е възможно по всяко време чрез имейл или чрез формуляра за анулиране, предоставен на уебсайта на „Пи Ем Интернешънъл“.

7.4. Запазваме си правото да анулираме Вашите абонаменти по всяко време. Ако Вашият абонамент бъде анулиран, ще получите съответно известие по електронна поща. Ще бъдете таксувани само за поръчки по абонамент, за които вече сте получили потвърждение за доставка.

8. УСЛОВИЯ ЗА ДОСТАВКА; ЩЕТИ ПО ВРЕМЕ НА ТРАНСПОРТ

8.1. Доставяме стоките съгласно направените с Вас договорки. Разходите за доставка са включени в описанието на продукта и се посочват отделно във фактурата.

8.2. За клиенти в България срокът за доставка е 2-3 работни дни от сключване на договора. В зависимост от теглото на поръчката, потребителите заплащат следната цена за доставка:

за пратки до 1,15 кг- 8 лв.

за пратки до 5 кг- 13 лв.

за пратки до 10 кг- 17 лв.

за пратки над 10 кг- 26 лв.

9. ЦЕНИ

Цялата информация, свързана с цените в нашия онлайн магазин касае брутни цени, включително законоустановения данък върху добавената стойност, като цената подлежи на допълнителни разходи за доставка.

10.10. ЗАПАЗВАНЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ

Стоките остават собственост на „Пи Ем Интернешънъл“ до получаване на пълното плащане.

7.2. The products ordered in the subscription will be invoiced at monthly intervals.

7.3. Deliveries to the customer at the selected intervals are made without a minimum term and are unlimited in duration, i.e., until the customer cancels their subscription. Cancellation is possible at any time via email or through the cancellation form provided on the PM-International website.

7.4. We reserve the right to cancel your subscriptions at any time. If your subscription is canceled, you will receive a corresponding notification via email. You will only be charged for subscription orders for which you have already received a shipping confirmation.

8. DELIVERY CONDITIONS; TRANSPORT DAMAGES

8.1. We deliver the goods according to the agreements made with you. Any shipping costs are stated in the product description and will be separately indicated on the invoice.

8.2. For customers in Bulgaria, the delivery time is 2-3 working days from the conclusion of the contract.

Depending on the weight of the order, users pay the following delivery price:

for shipments up to 1,15 kg - 8 BGN.

for shipments up to 5 kg - 13 BGN.

for shipments up to 10 kg - 17 BGN.

for shipments over 10 kg - 26 BGN.

9. PRICES

All price information in our online shop is gross prices including statutory value-added tax and is subject to additional shipping costs.

10.RETENTION OF TITLE

The goods remain the property of PM-International until full payment has been received.

11. УСЛОВИЯ ЗА ПЛАЩАНЕ

11.1. Покупната цена и разходите за доставка се заплащат веднага след поръчката. Плащането на стоките може да се извърши чрез директен дебит (SEPA), PayPal, Google Pay, Apple Pay или с кредитна карта. „Пи Ем Интернешънъл“ си запазва правото да изключи определени методи на плащане в отделни случаи. При вземане в официален център за директни продажби (ЦДП) на „Пи Ем Интернешънъл“ плащането може да се извърши и в брой или с ЕС карта.

11.2. За съжаление не е възможно плащане с изпращане на пари в брой или чек. Не поемаме отговорност в случай на загуба.

11.3. Нямате право на прихващане срещу нашите вземания, освен ако насрещните Ви вземания не са законно установени или неоспорени. Също нямаме право на прихващане, ако представите рекламации относно дефекти или насрещни вземания, произтичащи от същия договор за покупка.

11.4. Като купувач можете да упражните право на задържане само ако насрещното Ви вземане произтича от същия договор за покупка.

12. ПОЛИТИКА ЗА ДОБРОВОЛНО ВРЪЩАНЕ

Политиката за доброволно връщане, изложена по-долу, не засяга Вашите законови права и претенции, които можете да упражнявате безплатно. По-специално, Вашето законово право на отказ и законовите права на гаранция остават незасегнати и са Ви напълно достъпни. Прилага се законовото право на отказ (вижте клауза 6 и Политика за анулиране). Освен това предоставяме следните условия за връщане:

11. PAYMENT TERMS

11.1. The purchase price and shipping costs are due for payment immediately upon ordering. Payment for the goods can be made by direct debit (SEPA), PayPal, Google Pay, Apple Pay, or by credit card. PM-International reserves the right to exclude certain payment methods in individual cases. For pickups at an official Direct Selling Center (DSC) of PM-International, payment can also be made in cash or by EC card.

11.2. Payment by sending cash or checks is unfortunately not possible. We exclude liability in the event of loss.

11.3. You are not entitled to set off against our claims unless your counterclaims have been legally established or are undisputed. You are also not entitled to set off if you assert complaints about defects or counterclaims arising from the same purchase contract.

11.4. As a buyer, you may only exercise a right of retention if your counterclaim arises from the same purchase contract.

12. VOLUNTARY RETURN POLICY

The voluntary return policy outlined below does not affect your statutory rights and claims, which you can exercise free of charge. In particular, your statutory right of withdrawal and statutory warranty rights remain unaffected and fully available to you. The statutory right of withdrawal applies (see Clause 6 and Cancellation Policy). In addition, we grant the following conditions for returns:

Политика за връщане при 30-дневна гаранция за удовлетвореност:

Всеки потребител може да върне поръчани продукти на „Пи Ем“ в рамките на 30 дни от датата на фактурата, издадена от „Пи Ем Интернешънъл АГ“ [PM-International AG], ако не е удовлетворен. За целта, продуктите на „Пи Ем“ трябва да бъдат върнати на „Пи Ем“ като в достатъчна степен предплатен и напълно предплатен пакет. След това „Пи Ем“ издава кредитно известие за сумата на платената покупна цена. Промоционалните материали и помощните средства за продажба се изключват от гаранцията за удовлетвореност. Ако желаете да се възползвате от 110% гаранция, което означава възстановяване на 110% от платената сума, името, в обратната разписка трябва да се посочат адресът на клиента/заинтересованата страна и причината за връщането.

Политика за удължен период на връщане 90 дни:

Всеки 17партньор и всеки потребител може да върне поръчани продукти на „Пи Ем“ в рамките на 90 дни от датата на фактурата, издадена от „Пи Ем Интернешънъл“, при условие че същите са непокътнати, неотваряни и годни за повторна продажба (продуктите трябва да имат 3 месеца или повече до срока на годност), без да посочва мотиви. За целта, продуктите на „Пи Ем“ трябва да бъдат върнати на „Пи Ем Интернешънъл“ с напълно и коректно попълнена обратна разписка, както и с напълно предплатен пакет. След това „Пи Ем“ издава кредитно известие за сумата на платената покупна цена. Промоционалните материали и помощните средства за продажба се изключват от политиката за удължен период на връщане.

Моля, винаги използвайте нашия формуляр за Вашите връщания: [\[Щракнете тук\]](#)

13. ГАРАНЦИЯ

13.1. Ако стоките, закупени и доставени от нашия онлайн магазин, са дефектни, Вие имате право, в рамките на законовите разпоредби, да поискате замяна, да се откажете от договора или да намалите покупната цена.

13.2. Давностният срок за гаранционни претенции за доставените стоки е две години от доставката на стоките. Претенции за дефекти, които сме укрили чрез измама, изтичат в рамките на редовния давностен срок.

Return Policy under the 30-Day Satisfaction Guarantee:

Every consumer can return ordered PM products within 30 days from the date of invoice issued by PM-International AG if not satisfied. To do so, the PM products must be returned to PM as a sufficiently prepaid and fully prepaid package. PM will then issue a credit note for the amount of the purchase price paid. Promotional materials and sales aids are excluded from the satisfaction guarantee. If you want to make use of the 110% guarantee, meaning the refund of 110% of the paid amount, the customer's/interested party's name, address, and reason for return must be provided on the return receipt.

Extended Return Policy 90 Days:

Every Team Partner and every consumer can return ordered PM products within 90 days from the date of invoice issued by PM-International, provided that they are intact, unopened, and resalable (the products must have 3 months or more until the best before date), without providing reasons. To do so, the PM products must be returned to PM-International with a fully and correctly completed return receipt, as well as a fully prepaid package. PM will then issue a credit note for the amount of the purchase price paid. Promotional materials and sales aids are excluded from the extended return policy.

Please always use our service form for your returns: [\[Click Here\]](#)

13. WARRANTY

13.1. If the goods purchased and delivered from our online shop are defective, you are entitled, within the scope of statutory provisions, to request replacement, withdraw from the contract, or reduce the purchase price.

13.2. The limitation period for warranty claims for the delivered goods is two years from the delivery of the goods. Claims for defects that we have fraudulently concealed expire within the regular limitation period.

13.3. Ако сме предоставили отделна гаранция в отделни случаи, то тази гаранция е в допълнение към горепосочените гаранции.

13.3. If we have given a separate warranty in individual cases, this warranty is in addition to the abovementioned warranties.

14. ОТГОВОРНОСТ

14. LIABILITY

14.1. Ние носим отговорност пред Вас във всички случаи на договорна и извъндоговорна отговорност за умишъл и груба небрежност в съответствие със законовите разпоредби за щети или възстановяване на разходи.

14.1. We shall be liable to you in all cases of contractual and non-contractual liability for intent and gross negligence in accordance with the statutory provisions for damages or reimbursement of expenses.

14.2. Независимо от алинея 3 по-долу, във всички други случаи ние носим отговорност само за нарушения на договорни задължения, които са от съществено значение за надлежното изпълнение на договора и на чието изпълнение Вие като клиент редовно разчитате (така наречените кардинални задължения), ограничени до компенсиране на предвидими и типични щети. Във всички останали случаи нашата отговорност е изключена, съгласно разпоредбата на алинея 3.

14.2. Notwithstanding paragraph 3 below, in all other cases, we are only liable for breaches of contractual obligations that are essential for the proper execution of the contract and on whose fulfillment you as the customer regularly rely (so-called cardinal obligations), limited to the compensation of foreseeable and typical damages. In all other cases, our liability is excluded, subject to the provision in paragraph 3.

14.3. Нашата отговорност за щети, произтичащи от животозастрашаващи травми, телесна повреда или опасност за здравето и съгласно законите за отговорност за продуктите, остават незасегнати от горепосочените ограничения и изключения на отговорността.

14.3. Our liability for damages resulting from injury to life, body, or health and under product liability laws shall remain unaffected by the above limitations and exclusions of liability.

15. АВТОРСКИ ПРАВА И ПРАВА НА ПОЛЗВАНЕ

15. COPYRIGHT AND USAGE RIGHTS

Ние притежаваме авторски права или права на ползване на всички изображения, видеоклипове и текстове, публикувани в нашия онлайн магазин. Нямаме право да използваме изображения, видеоклипове или текстове без нашето изрично съгласие.

We hold copyright or usage rights to all images, videos, and texts published in our online shop. You may not use any of the images, videos, or texts without our express consent.

16. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОНЛАЙН РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 1 ОТ РЕГЛАМЕНТА ЗА ОРС; ЮРИСДИКЦИЯ; РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

16. INFORMATION ON ONLINE DISPUTE RESOLUTION IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 14(1) OF THE ODR REGULATION; JURISDICTION; DISPUTE RESOLUTION

16.1. Разрешаване на спорове: Европейската комисия създаде платформа за онлайн разрешаване на спорове. Платформата служи като точка за контакт за извънсъдебно разрешаване на спорове относно договорни задължения, произтичащи от договори за онлайн покупки. Допълнителна информация можете да намерите на следния линк: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. Готови сме да участваме в процедури за разрешаване на спорове пред потребителски арбитражен съвет.

16.1. Dispute Resolution: The European Commission has created a platform for online dispute resolution. The platform serves as a point of contact for out-of-court resolution of disputes concerning contractual obligations arising from online purchase contracts. Further information is available at the following link: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. We are willing to participate in dispute resolution proceedings before a consumer arbitration board.

16.2. Законите на Република България се прилагат за настоящите ОУ и договора, сключен между Вас и „Пи Ем Интернешънъл“.

16.3. Ако сте били с адрес на местоживеене или обичайно пребиваване в Република България към момента на сключване на договора и или сте се преместили от Република България към момента на завеждане на дело от наша страна, или Вашето местоживеене или обичайно пребиваване е неизвестно към този момент, мястото на юрисдикция за всички спорове е седалището на нашата компания - гр. София, Република България.

Настоящите ОУ могат да бъдат преразглеждани и актуализирани периодично. „Пи Ем Интернешънъл“ ще публикува новата версия на настоящите ОУ на уебсайта на онлайн магазина си.

Дата: 17.07.2024

16.2. The laws of Bulgaria shall apply to these GTC and the contract concluded between PM-International and you.

16.3. If you were domiciled or had your regular residence in Bulgaria at the time of concluding the contract, and either have moved away from Bulgaria at the time of filing a lawsuit by us, or your domicile or regular residence is unknown at that time, the place of jurisdiction for all disputes is the registered office of our company in Sofia, Bulgaria

These GTC may be reviewed and updated periodically. PM-International will publish the new version of these GTC on the website of its Online Shop.

Date: 17.07.2024